



# Najell®



## Original volume 2

### USER MANUAL





ENGLISH	6
SVENSKA	15
DEUTSCH	21
DANSK	27
NORSK	33
SUOMI	39
NEDERLANDS	45
FRANÇAIS	51
ITALIANO	57
ESPAÑOL	63
ČESKÝ	69
中文	75
한국어	81

**IMPORTANT!** READ CAREFULLY AND  
KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

**VIKTIGT!** LÄS NOGA OCH SPARA FÖR  
FRAMTIDA BRUK.

**WICHTIG!** BITTE SORGFÄLTIG LESEN  
UND FÜR SPÄTERES NACHLESEN  
UNBEDINGT AUFBEWAHREN.

**VIGTIGT!** LÆS OMHYGGELIGT OG GEM  
TIL SENERE BRUG.

**VIKTIG!** LES NØYE OG OPPBEVAR FOR  
FREMTIDIG BRUK.

**TÄRKEÄÄ!** LUE HUOLELLISESTI JA  
SÄILYTÄ VASTAISEN VARALLE.

**BELANGRIJK!** LEES DEZE HANDLEIDING  
ZORGVULDIG EN BWAAR HEM VOOR  
LATER GEBRUIK.

**IMPORTANT! À LIRE ATTENTIVEMENT  
ET À CONSERVER POUR RÉFÉRENCE  
ULTÉRIEURE.**

**IMPORTANTE! LEGGERE ATTENTAMENTE  
E CONSERVARE PER FUTURO  
RIFERIMENTO.**

**IMPORTANTE! LÉELO DETALLADAMENTE  
Y CONSERVALO PARA PODERLO  
CONSULTAR MÁS ADELANTE.**

**DŮLEŽITÉ! TUTO PŘÍRUČKU SI POZORNĚ  
PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE K POUŽITÍ V  
BUDOUCNOSTI.**

**重要! 使用前请详细阅读, 保留以供参考**

**중요! 주의 깊게 읽어 보시고 나중에 참고할 수  
있도록 보관하시기 바랍니다**

# **Najell**<sup>®</sup> Original volume 2

One hand fastening <sup>2</sup>

Najell develops products with the urban parent first in mind. When life is moving fast, simplicity is the focal point that guides our designs.

With Najell Original volume 2 we have made a baby carrier that is easier to use with fewer settings. It's easy to adjust between parents so that you both can comfortably carry your baby close. We have also added the new pure hip seat carrying option.

We hope that you will enjoy the time together as a growing family. Carry close and get in touch if you have any questions or concerns. We always listen and get back to you.

/ Najell

# ORIGINAL VOLUME 2 - SETTINGS



**NEWBORN POSITION**  
From birth to 6 months



**SITTING POSITION**  
From 6 months to 3 years



**HIP SEAT**  
From 6 months to 3 years

- Tighten and loosen the shoulder straps to adjust the carrier to your body and preferences.
- Loosen the shoulder straps for easy breastfeeding.
- You can transfer the weight between your waist and shoulders by adjusting the shoulder straps.
- Place the back yoke at the lower part of your shoulder blades.
- Neck support can be folded up and down. You can find the buttons on the inside of the front panel and at the inside of the side strap, connected to the magnetic buckle.

\*All adjustable parts are marked with a turquoise circle

## CARRYING POSITIONS



Newborn Position  
Facing inwards  
(0-6 months)



Sitting Position  
Facing inwards  
(6-36 months)



Sitting Position  
Facing forward  
(6-36 months)



Sitting Position  
Back carrying  
(6-36 months)



Hip seat  
(6-36 months)

## NEWBORN POSITION

---



For carrying in the newborn position use the zipper on the newborn panel to attach the front panel.

Make sure to remove the booster seat from the pocket.

## SITTING POSITION

---



For carrying in the sitting position, unfasten the booster seat pocket and insert the booster seat.



Fold the newborn panel upwards into the pocket on the inner panel.

Use the zipper on the booster seat pocket to attach the front panel.



## HIP SEAT

---



For carrying only with the hip seat, remove the front panel and shoulder straps from the waist belt using the turquoise zipper and the booster seat pocket zipper.

Make sure the booster seat is inside the hip seat pocket.

## THE MAGIC OF THE MAGNETIC BUCKLES

---

The magnetic buckles work just like normal buckles, only easier. Open the buckle by pushing the turquoise buttons at the same time. Buckle the buckle by holding one part close to the other and the strong magnet will do the rest. The weight is carried by the mechanical lock inside the buckle and not by the magnet.



## WASHING INSTRUCTIONS

---



- Wash by itself.
- Do not tumble dry.
- Wash in a washing bag to protect the buckles.
- Do not bleach



Najell Original does not contain any animal products.

## HOW TO USE THE NAJELL ORIGINAL VOLUME 2

---


Follow the steps below, for pictures see the fold out page at the end of this user manual.

How to use Najell Original baby carrier:

1. Put on the baby carrier like a pullover sweater.
2. Place the waist belt at your waist.
3. Attach the waist belt buckle and tighten the waist belt.
4. The correct position of the back yoke is in the lower part of your shoulder blades.

Placing the baby:

1. Open buckles on one side of the baby carrier.
2. Slide in the baby from the side.
3. Buckle.
4. Tighten the shoulder pads by pulling the straps forward. Fit according to your preference.
5. Enjoy life!

 The neck support should reach the earlobes of your baby, and not cover the scalp of the head.

Facing outwards:

1. When placing your child facing forward, fold down the neck support and button.

How to back carry:

Your baby can be carried on the back from 6 months. Make sure that you can see your baby when back carrying.

1. Loosen the shoulder pads and the waist belt a little.
2. Slide your left arm downwards under the webbing of shoulder pad.
3. Slide your right arm under both shoulder pads along your body and at the same time carefully move your child around to your back.
4. Put your left arm through the loop of the shoulder pad.
5. Tighten the waist belt and the shoulder pads, place the back yoke (now in front) at a comfortable position slightly above your chest.
6. You are ready!
7. Reverse the steps for removing the child from the carrier.

Hip seat:

1. Place the belt high on your waist, the seat positioned diagonally on your body. Attach the waist belt buckle and tighten the waist belt.



Videos available at [www.najell.com](http://www.najell.com).



## GENERAL INSTRUCTIONS

---

- Read and follow the instructions before use.
- The soft carrier is intended for the child from 0 months age.
- Maximum weight of the child for which the baby carrier is intended for is 15 kg.
- Monitor your child when using the baby carrier so that the baby is securely seated at all times.
- Be aware of hazards in the domestic environment e.g. heat sources, spilling of hot drinks.
- Your movement and the child's movement may affect your balance.
- Take care when bending or leaning forward or sideways.
- Stop using the carrier if parts are missing or damaged.
- Regular inspection of the baby carrier for any signs of wear and damage.
- Make sure that the baby has sufficient space for breathing in the baby carrier.
- Only carry one baby at a time in this product.
- The carer should be aware of the increased risk of your child falling out of the baby carrier as it becomes more active.
- The baby carrier is not suitable for use during sporting activities e.g. running, cycling, swimming, skiing.
- Keep this baby carrier away from children when it's not in use.
- For children who cannot hold their own head, the child should have support up to their ear lobe. Adjust the height of the head support on the front panel.



## WARNING

- Constantly monitor your child and ensure the mouth and nose are unobstructed.
- For pre-term, low birth-weight babies and children with medical conditions, seek advice from a health professional before using this product.
- Ensure your child's chin is not resting on its chest as its breathing may be restricted which could lead to suffocation.
- To prevent hazards from falling ensure that your child is securely positioned in the baby carrier.



## SAFETY APPROVAL

---

Najell Original Volume 2 is tested and approved according to European safety report TR 16512.

Najell Original Volume 2 was developed according to U.S. ASTM standards.



## **WARNING**

### **FALL AND SUFFOCATION HAZARD**

**FALL HAZARD** – Infants can fall through a wide leg opening or out of carrier.

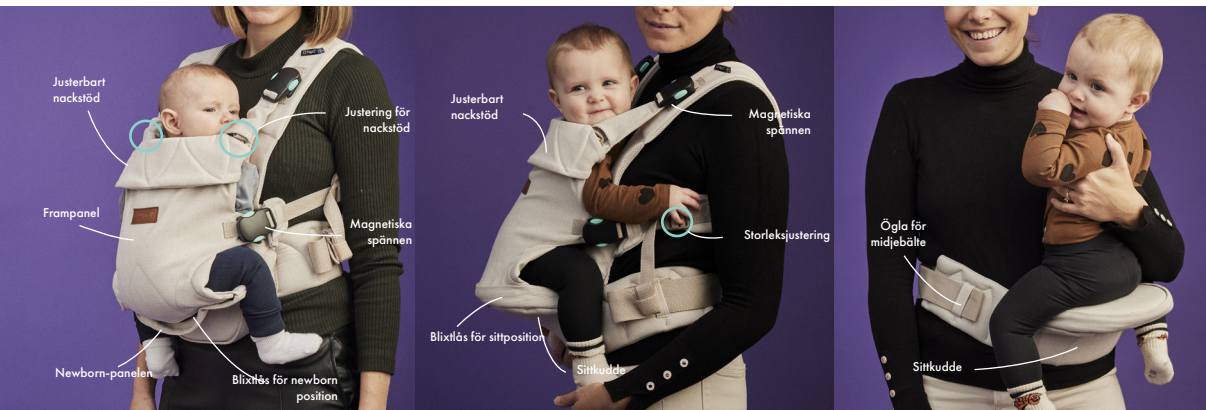
- Adjust leg openings to fit baby's legs snugly.
- Before each use, make sure all fasteners are secure.
- Take special care when leaning or walking.
- Never bend at waist; bend at knees.
- Only use this carrier for children between 6,5 lb and 45 lb.

**SUFFOCATION HAZARD** – Infants under 4 months can suffocate in this product if face is pressed tight against your body.

- Do not strap infant too tight against your body.
- Allow room for head movement.
- Keep infant's face free from obstructions at all times.



# ORIGINAL VOLUME 2 - MONTERING



## NEWBORN POSITION

Från födsel till 6 månader

## SITPOSITION

Från 6 månader till 3 år

## HIP SEAT

Från 6 månader till 3 år

- Spänn eller lossa axelbanden för att ställa in bärselen till din kropp och vad du tycker om.
- Lossa och flytta axelbanden åt sidan för att amma.
- Genom att justera axelbanden flyttar du vikt mellan midja och axlar.
- Ryggoket ska optimalt vara placerat på den nedre delen av dina skulderblad.
- Nackstödet kan fällas upp och ner. Du hittar knappar på insidan av frampanelen och på insidan av sidoremmen där det magnetiska spännet sitter.

\*Alla justerbara delar är markerade med en turkos cirkel.

## BÄRPOSITIONER



Newborn Position

Vänd inåt  
(0-6 månader)



Sitposition

Vänd inåt  
(6-36 månader)



Sitposition

Vänd utåt  
(6-36 månader)



Sitposition

Ryggläge  
(6-36 månader)



Hip seat

(6-36 månader)

## NEWBORN POSITION

---



För att bära i newborn position, använd blixtlåset på newborn-panelen för att fästa i frampanelen.

Kom ihåg att avlägsna booster seat från fickan.

## SITTPosition

---



För att bära i sittposition, placera booster seat i fickan på midjebältet.



Vik upp newborn-panelen och stoppa in i fickan på insidan.

Använd blixtlås på fickan för att fästa i frampanelen.



## HIP SEAT

---



För att bära med hip seat, lossa blyxtlåset på främpanelen och det turkosa blyxtlåset på innerpanelen från midjebältet. Se till att booster seat är inuti fickan.

## DE MAGISKA MAGNETISKA SPÄNNENA

---

De magnetiska spännena fungerar precis som vanliga spännen. De är bara enklare att använda. Öppna spännet genom att trycka på de turkosa knapparna. Knäpp spännet genom att hålla händelen nära han-delen och den starka magnet tar hand om resten. Vikten bärs sedan av det mekaniska låset inuti spännet och inte av magneten.



## TVÄTTRÅD

---



- Tvätta enskilt.
- Torktumla inte.
- Tvätta i tvättpåse för att skydda spännena.
- Använd inte blekmedel.



Najell Original innehåller inga delar från djurriket.

# ATT TA PÅ SIG NAJELL ORIGINAL VOLUME 2

---

Följ stegen nedan, för bilder, se sista sidan i manualen.

Att ta på sig Najell Original bärsele:

1. Ta på dig bärsele på samma sätt som du tar på dig en tröja.
2. Placera midjebältet i midjan.
3. Knäpp spännet och dra i den lösa änden för att se till så att bältet sitter tätt.
4. Den korrekta positionen på ryggoket är på nederdelen av dina skulderblad.

Placera barnet:

1. Öppna spännena på ena sidan av bärsele.
2. Placera barnet i bärsele från sidan.
3. Knäpp båda spännena.
4. Dra i axelbanden framåt för att storleksjustera bärsele.
5. Njut av livet!

Barnet vänt utåt:

1. När ditt barn ska vara vänt utåt fixerar du nackstödet genom att knäppa ner nackstödet i nackstödknapparna.

Hur du bär på rygg:

Du kan bära ditt barn på ryggen från 6 månader. Säkerställ att du kan se ditt barn när du bär på ryggen.

1. Lossa midjebältet och axelbanden något.
2. Låt din vänstra arm glida in under axelbandet.
3. För in din högra arm under båda axelbanden längs din kropp, samtidigt som du försiktigt förflyttar ditt barn över till ryggen.
4. För din vänstra arm genom öglan till axelbandet.
5. Spänn midjebältet och axelbanden, placera ryggoket (nu på framsidan) på en bekväm position något över ditt bröst.
6. Du är redo!
7. Genomför stegen tvärtom för att ta ner ditt barn.

Hip seat:

1. Placera midjebältet på din midja, ovanför höften. Sittkudden ska vara positionerad diagonalt på din kropp. Placera midjebältet i midjan och spänn åt.

! Nackstödet ska nå upp till öronsnibben på din bebis, och inte täcka hela huvudet.



Filmer finns tillgängliga på [www.najell.com/sv](http://www.najell.com/sv)

## GENERELLA INSTRUKTIONER

---

- Läs och följ instruktionerna före användning.
- Bärsele kan användas från nyfödd till 3 år.
- Maximal vikt är 15 kg.
- Övervaka ditt barn när du använder bärsele så att barnet sitter säkert hela tiden.
- Var uppmärksam på faror i hemmet såsom värmekällor, spill av heta drycker osv.
- Din balans kan påverkas av dina och barnets rörelser.
- Var försiktig när du böjer dig ned eller framåt.
- Sluta använda bärsele om delar fattas eller är skadade.
- Kontrollera regelbundet bärsele så att inga delar är skadade.
- Se till så att barnet alltid har mycket utrymme för att andas obehindrat. Man ska hela tiden kunna få in minst 2 fingrar mellan barnets haka och bröst.
- Bär bara ett barn åt gången i bärsele.
- Bäraren bör vara uppmärksam på den ökande risken att barnet kan ramla ut, när barnet blir mer aktivt.
- Använd inte bärsele då du utövar sport.
- Lämna inte ett barn ensamt i bärsele.
- För barn som inte själv kan hålla sin nacke, ska barnet ha stöd upp till örsnibben. Justera höjden på nackstödet på frampanelen.

## VARNING

- Håll uppsikt så att ditt barn har fria luftvägar och att mun och näsa är obehindrade.
- För barn med låg födelsevikt och medicinska tillstånd ber vi er kontakta en läkare innan ni använder bärsele.
- Säkerställ att barnets haka inte vilar mot barnets bröst, detta kan medföra att luftvägarna hindras. Detta kan i sin tur leda till kvävning.
- För att undvika fallolyckor, se till att ditt barn sitter i en säker position i bärsele.



## SÄKERHETSGODKÄNNANDE

---

Najell Original Volume 2 är testad och godkänd enligt den europeiska säkerhetsrapporten TR16512.

Najell Original Volume 2 är utvecklad enligt i enlighet med den amerikanska ASTM-standarderna.



# ORIGINAL VOLUME 2 - EINSTELLUGEN



## NEUGEBORENE POSITION

von der Geburt bis 6 Monate

## SITZPOSITION

von 6 Monate bis 3 Jahre

## HÜFTSITZ

von 6 Monate bis 3 Jahre

- Stelle die Schulterträger weiter oder enger und passe die Trage auf diese Weise deinem Körper und deinen Vorlieben an.
- Um das Stillen zu erleichtern, kannst du die Schulterträger lockern.
- Durch das Verstellen der Schulterträger kannst du das Gewicht auf deine Hüften und Schultern verteilen.
- Der Rückenbügel sollte sich über dem unteren Teil deiner Schulterblätter befinden.
- Die Nackenstütze kann sowohl nach oben als auch nach unten geklappt werden. Die Knöpfe befinden sich an der Innenseite des Vorderpanels und an der Innenseite des Seitengurts, der mit der Magnetschnalle verbunden ist.

\*Alle verstellbaren Teile sind mit einem türkisfarbenen Kreis gekennzeichnet

## TRAGEPOSITIONEN



Neugeborenen Position

Nach innen gerichtet  
(0-6 Monaten)



Sitzposition

Nach innen gerichtet  
(6-36 Monaten)



Sitzposition

Blick nach vorne  
(6-36 Monaten)



Sitzposition

Auf dem Rücken tragend  
(6-36 Monaten)



Hüftsitz

(6-36 Monaten)

## NEUGEBORENEN POSITION

---



Zum Tragen in der Neugeborenenposition verwenden Sie den Reißverschluss am Neugeborenenpart, um das Vorderteil zu befestigen. Achten Sie darauf, den Booster-Sitz von der Tasche zu entfernen.

## SITZPOSITION

---



Für das Tragen in der Sitzposition lösen Sie die Booster-Sitztasche und setzen Sie den Booster-Sitz ein.



Klappen Sie den Neugeborenenpart nach oben in die Tasche am Innenteil.

Verwenden Sie den Reißverschluss an der Booster-Sitztasche, um das Vorderteil zu befestigen.



## HÜFTSITZ

---



Wenn Sie nur den Hüftsitz nutzen möchten, nehmen Sie das Vorderteil und die Schultergurte mithilfe des türkisfarbenen Reißverschlusses und des Reißverschlusses der Booster-Sitztasche vom Hüftgurt ab.

Vergewissern Sie sich, dass sich die Booster-Sitztasche in der Hüftsitztasche befindet.

## DIE MAGIE DER MAGNETSCHNALLEN

---

Die magnetischen Schnallen funktionieren genau wie normale Schnallen, nur einfacher. Öffne die Schnalle durch gleichzeitiges Drücken der türkisfarbenen Knöpfe. Die Schnalle wird geschlossen, indem du den einen Teil nahe an den anderen hältst, der starke Magnet erledigt den Rest. Das Gewicht wird vom mechanischen Schloss im Inneren der Schnalle und nicht vom Magneten getragen.



## WASCHEN

---



- Waschen Sie die Trage allein.
- Benutzen Sie keinen Trockner.
- In Wäschebeutel waschen um die Schnallen zu schützen.
- Benutzen Sie keine Bleichmittel.



Najell Original enthält keine tierischen Produkte.

## ANZIEHEN DES NAJELL ORIGINAL VOLUME 2

---

Folgen Sie den folgenden Anweisungen. Um Fotos zu sehen, öffnen Sie bitte die ausklappbare Seite am Ende der Bedienungsanleitung.

Anziehen des Najell Original:

1. Ziehen Sie die Babytrage wie einen Pullover an.
2. Legen Sie den Beckengurt über Ihren Hüftknochen.
3. Befestigen Sie die Schnallen und ziehen Sie an den losen Enden, um den Gurt enger zu schnallen.
4. Die richtige Position des Rückenbügels ist über den Schulterblättern.

Platzierung des Kindes:

1. Öffnen Sie die Schnallen an einer Seite der Babytrage.
2. Schieben Sie das Baby von der Seite hinein.
3. Schnalle.
4. Ziehen Sie zum enger stellen an dem losen Ende des Schulterriemens. Die Trage sollte nicht von Ihrem Körper rutschen. Heben Sie den Versteller vertikal, um diesen zu lockern.
5. Enjoy life!

! Die Nackenstütze sollte die Ohrfläppchen Ihres Kindes erreichen und nicht den Kopf des Kindes bedecken.

Vorwärts gerichtet:

1. Wenn Sie Ihr Kind nach außen gerichtet tragen, falten Sie die Nackenstütze hinunter und befestigen Sie diese mit den Knöpfen

So tragen Sie das Kind auf dem Rücken:

Das Kind kann ab dem 6. Monat auf dem Rücken getragen werden. Stellen Sie sicher, dass Sie das Baby sehen können..

1. Schulterpolster und Hüftgurt lockern.
2. Schieben Sie Ihren linken Arm nach unten unter das Band des Schulterpolsters.
3. Schieben Sie Ihren rechten Arm unter beide Schulterpolster, entlang Ihres Körpers und bewegen Sie Ihr Kind gleichzeitig vorsichtig auf den Rücken.
4. Stecken Sie Ihren linken Arm durch die Schlaufe des Schulterpolster.
5. Ziehen Sie den Hüftgurt und die Schulterpolster an, legen Sie die Schultertrage (jetzt vorne) in eine bequeme Position etwas oberhalb Ihrer Brust.
6. Sie sind fertig!
7. Drehen Sie die Schritte beim Herausnehmen des Kindes um.

Hüftsitz:

1. Legen Sie den Gurt hoch auf Ihre Taille, den Sitz diagonal auf Ihren Körper. Bringen Sie die Hüftgurtschnalle an und ziehen Sie den Hüftgurt fest.



Videos verfügbar unter [www.najell.com](http://www.najell.com)

## ALLGEMEINE HINWEISE

---

- Lesen und folgen Sie der Anleitung vor dem Gebrauch.
- Die weiche Trage ist für Kinder ab dem 0. Monat bestimmt.
- Das Gewicht des Kindes für die Babytrage darf maximal 15 kg betragen.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Kind immer sicher sitzt, wenn Sie den Najell Original benutzen.
- Achten Sie auf Gefahren aus der gewohnten Umgebung, wie beispielsweise Wärmequellen, verschüttete Heißgetränke, etc.
- Ihr Gleichgewicht könnte durch Ihre Bewegungen oder die Ihres Kindes negativ beeinträchtigt werden.
- Passen Sie auf, wenn Sie sich vorwärts oder seitwärts beugen oder neigen.
- Nutzen Sie die Trage nicht weiter, wenn Teile davon fehlen oder kaputt sind.
- Regelmäßige Inspektion der Babytrage auf Anzeichen von Verschleiß und Beschädigung.
- Stellen Sie sicher, dass das Baby ausreichend Platz zum Atmen in der Babytrage hat
- Tragen Sie jeweils nur ein Baby in diesem Produkt.
- Alle Personen, die die Babytrage nutzen, sollten sich des erhöhten Risikos bewusst sein, dass das Kind aus der Babytrage fallen kann, wenn es aktiver wird.
- Die Babytrage ist nicht für die Verwendung bei sportlichen Aktivitäten wie Laufen, Radfahren, Schwimmen, Skifahren etc. geeignet.
- Halten Sie die Babytrage von Kindern fern, wenn sie gerade nicht benutzt wird.
- Bei Kindern, die ihren eigenen Kopf nicht halten können, sollte das Kind bis zum Ohrläppchen abgestützt werden. Stellen Sie die Höhe der Kopfstütze am Frontpart ein.



## Warnung

- Behalten Sie Ihr Kind immer im Auge und stellen Sie regelmäßig sicher, dass seine Luftzufuhr zu Mund und Nase nicht behindert ist.
- Lassen Sie sich bei Frühgeborenen, Babys mit geringem Geburtsgewicht und Kindern mit medizinischen Problemen von einem Arzt beraten, bevor Sie dieses Produkt verwenden.
- Achten Sie darauf, dass das Kinn Ihres Kindes nicht auf seiner Brust liegt, da dies seine Atmung einschränken kann, was Erstickungsgefahr birgt.
- Um das Sturzrisiko zu minimieren, stellen Sie sicher, dass Ihr Kind sicher in der Babytrage positioniert ist.



## SICHERHEITSBESTÄTIGUNG

---

Najell Original Volume 2 ist getestet und zugelassen nach:  
Europäischer Sicherheitsbericht TR 16512.



# ORIGINAL VOLUME 2 - INDSTILLINGER



## NEWBORNPOSITION

Fra fødsel til 6 måneder

## SIDDEPOSITION

Fra 6 måneder til 3 år

## HOFTESÆDE

Fra 6 måneder til 3 år

- Stram/ løse skulderstropperne for at justere bæreselen efter din krop og personlige præferencer.
- Løse skulderstropperne, så du nemt kan amme.
- Du kan overføre vægten mellem din talje og skuldre ved at justere skulderstropperne.
- Placér rygspændet på den nederste del af dine skulderblade.
- Nakkestøtten kan foldes op og ned. Du finder knapperne på indersiden af frontpanelet og på indersiden af sidestropperne, forbundet til et magnetisk spænde.

\*Alle justerbare dele er markeret med en turkis cirkel

## BÆREPOSITIONER



Newbornposition

Vender indad  
(0-6 måneder)



Siddeposition

Vender indad  
(6-36 måneder)



Siddeposition

Vender udad  
(6-36 måneder)



Siddeposition

Rygbæring  
(6-36 måneder)



Hip seat

(6-36 måneder)

## NEWBORNPOSITION

---



For at bære barnet i nyfødt position, brug lynlåsen på nyfødt panel til at fæste i frontpanelet.

Var sikker på at du fjerner booster sædet fra lommen.

## SIDDEPOSITION

---



For at bære barnet i siddende position, løsne booster sæde lommen og indsæt booster sædet.



Fold nyfødt panelet opad i lommen på inder panelet.



Brug lynlåsen på booster sæde lommen og fæst til frontpanelet.



## HOFTESÆDE

---



For at bære med kun hoftesæde, fjern frontpanelet og skulderbånden fra hofte bæltet med den turkise lynlåsen og lynlåsen på booster sæde lommen.

Var sikker på at booster sædet er i hofte lommen.

## MAGIEN VED DE MAGNETISKE SPÆNDER

---

De magnetiske spænder fungerer på samme måde som normale spænder, men er lettere at bruge. Åbn spændet ved at trykke på de turkisarvede knapper på samme tid. Fastgør spændet ved at holde den ene del tæt på den anden magneten tager sig af resten. Vægten bæres af den mekaniske låsemekanisme inde i spændet og ikke af magneten.



## VASK

---



- Vask alene.
- Må ikke tørretumbles.
- Vaskes i en vaskepose for at beskytte spænderne.
- Må ikke bleges.



Najell Original indeholder ikke animalske produkter.

## SÅDAN BRUGES NAJELL ORIGINAL VOLUME 2

---

Følg trinene nedenfor, for illustration se billederne i slutningen af denne brugermanual.

Sådan bruges Najell Original bæresæle:

1. Tag bæreselen på som en pullover sweater.
2. Placer taljebæltet om din talje.
3. Fastgør spændet og træk i den løse ende til at stramme bæltet.
4. Ryggebæstykkeets korrekte position er i underkanten af dine skulderblader.

Placering af barnet

1. Åben de magnetiske spænder på siden af bæreselen.
2. Før barnet ind fra siden.
3. Luk.
4. Spænd skulderpuderne ved at trække stropperne fremad. Justeres efter din egen præference.
5. Nyd livet!

! Nakkestøtten skal nå op til barnets øreflipper og ikke dække hovedbunden.

Udadvendt:

1. Når du placerer dit barn i udadvendt position, skal nakkestøtten foldes ned og fastgøres til nakkestøtteknapperne.

Sådan bæres på ryggen:

Dit barn kan bæres på ryggen i alderen fra 6 til 36 måneder. Sørg for, at du kan se dit barn, også når du bærer på ryggen.

1. Løsne skulderpuderne og taljebæltet lidt..
2. Skub din venstre arm nedad under skulderpudens webbing.
3. Skub din højre arm under begge skulderpuder langs kroppen, og flyt samtidigt forsigtigt barnet og selen rundt på ryggen.
4. Læg din venstre arm gennem løkken på skulderpuden.
5. Spænd livremmen og skulderpuderne, anbring rygsiden af selen (nu foran) i en behagelig position over brystet.
6. Du er klar!
7. Når barnet tages fra bæreselen sker det i omvendt orden.

Hip seat:

1. Placere taljebæltet på din talje, over hoften. Siddepuden skal placeres diagonalt på din krop. Fastgør bæltespænde og stram bæltet.



Se brugervejledninger på [www.najell.com](http://www.najell.com).

## GENERELLE INSTRUKTIONER

---

- Læs og følg instruktionerne før brug.
- Den bløde bæresele er beregnet til børn fra 0 måneder.
- Bæreselens maksimale belastningsevne er 15 kg.
- Hold øje med dit barn, når du bruger bæreselen, så barnet altid er fastspændt.
- Vær opmærksom på farer i hjemmet, f.eks. varmekilder, spildte varme drikke.
- Din balance kan blive negativt påvirket af dine bevægelser og af dit barn.
- Vær forsigtig, når du bukkes eller læner sig frem eller sidelæns.
- Stop med at bruge selen, hvis den mangler dele eller er beskadiget.
- Kontroller bæreselen regelmæssigt, så ingen dele er beskadigede.
- Sørg for, barnet har tilstrækkelig plads til at trække vejret i bæreselen.
- Bær kun et barn ad gangen i bæreselen.
- Bæreren skal være opmærksom på den øget risiko for, at barnet kan falde ud, når barnet bliver mere aktivt.
- Brug ikke bæreselen når du træner.
- Efterlad ikke et barn alene i bæreselen.
- For børn der ikke kan holde sin nakke, skal barnet have støtte op til øreflippen. Juster nakkestøttens højde på frontpanelet.



## ADVARSEL

- Hold øje med, så dit barn har fri luftvej og at mund og næse er uhindret.
- For børn med lav fødselsvægt og medicinske tilstand, kontakte en læge inden i bruger bæreselen.
- Sørg for at, barnets hage ikke hviler mod barnets bryst, dette kan resultere i luftvejsobstruktion. Dette kan føre til kvælning.
- For at undgå faldulykker skal du sørge for, at dit barn sidder i et sikkert position i bæreselen.



## SIKKERHEDSGODKENDELSE

---

Najell Original Volume 2 er testet og godkendt i henhold til den europæiske sikkerhedsstandard TR 16512.

Najell Original Volume 2 blev udviklet i henhold til amerikanske ASTM-standarder.



# ORIGINAL VOLUME 2 - INNSTILLINGER



## NEWBORN POSISJON

fra fødsel til 6 måneder

## SITTEPOSISJON

fra 6 måneder til 3 år

## HOFTESETE

fra 6 måneder til 3 år

- Stram og løse skulderstroppene for å justere bæreselen etter din egen kropp og behovene dine.
- Løse skulderstroppene for ukomplisert amming.
- Du kan flytte vekten mellom midjen og skuldrene ved å justere skulderstroppene.
- Plasser ryggforbindelsen over den nedre delen av skulderbladene.
- Nakkestøtten kan brettes opp og ned. Du finner knappene på innsiden av frontpanelet og på innsiden av sidestroppen som er festet til den magnetiske spennen.

\*Alle justerbare deler er markert med en turkisfarvet sirkel

## CARRYING POSITIONS



Newborn posisjon

Vendt innover  
(0–6 måneder)



Sitteposisjon

Vendt innover  
(0–6 måneder)



Sitteposisjon

Vendt utover  
(6–36 måneder)



Sitteposisjon

Ryggbæring  
(6–36 måneder)



Hoftesete

(6–36 måneder)

## NEWBORN POSISJON

---



Når du skal bære baret i nyfødtstilling, bruk glidelåsen på nyfødtpanelet til å feste frontpanelet.

Husk å fjerne sitteputen fra lommen.

## SITTEPOSISJON

---



Når du skal bære barnet i sittende stilling, sett sitteputen inn i lommen den skal være i.



Brett nyfødtpanelet oppover og inn i lommen på det indre panelet.

Bruk glidelåsen på lommen til sitteputen til å feste frontpanelet.



## HOFTESETE

---



Dersom du bare vil bære med hofte sete, fjern frontpanelet og skulderstroppene fra hoftebeltet ved hjelp av den turkise glidelåsen og glidelåsen til sitteputelommen.

Pass på at sitteputen er inni sitteputelommen.

## DE MAGISKE MAGNETISKE SPENNENE

---

De magnetiske spennene fungerer på samme måte som normale spenner – men er enklere å bruke. Åpne spennene ved å trykke på de turkisfargede knappene samtidig. Fest spennene ved å holde den ene delen nært den andre, så vil magneten ta seg av resten. Vekten bæres av den mekaniske låsemekanismen på innsiden av spennene og ikke av magneten.



## VASKING

---



- Vaskes separat.
- Må ikke tørkes i tørketrommel.
- Vaskes i vaskepose for å beskytte spennene.
- Ikke bruk blekemidler.



Najell Original inneholder ingen animalske produkter.

## HVORDAN BRUKE NAJELL ORIGINAL VOLUME 2

---

Følg trinnene nedenfor, for bilder finner du utbrett-siden i slutten av denne brukerhåndboken.

Hvordan bruke Najell Original:

1. Ta på deg bæreselen som du tar på deg en genser.
2. Plasser magebeltet i midjen.
3. Fest spennen og trekk i den løse enden for å stramme beltet.
4. Korrekt posisjon for ryggsele er i den nedre delen av skulderbladene.

Plassering av babyen:

1. Åpne spennene på den ene siden av bæreselen.
2. Sett babyen inn fra siden.
3. Spenne.
4. Stram skulderputene ved å dra stroppene forover. Tilpass etter preferanser.
5. Nyt livet!

! Nakkestøtten bør rekke opp til øreflippene til babyen din og bør ikke dekke hodeskallen.

Ansiktet utover:

1. Når du plasserer babyen med ansiktet vendt utover, brett nakkestøtten ned og knepp.

Hvordan bære på ryggen:

Babyen din kan bæres på ryggen fra 6 måneders alder. Sørg for at du kan se barnet når du bærer det på ryggen.

1. Løsne skulderputene og magebeltet litt.
2. Før din venstre arm nedover under vatteringen til skulderputen.
3. Før din høyre arm under begge skulderputene langs kroppen din, samtidig som du forsiktig flytter barnet rundt til ryggen din.
4. Før din venstre arm gjennom løkken til skulderputen.
5. Stram magebeltet og skulderputene, plasser ryggsele (som nå er foran) i en behagelig posisjon litt ovenfor brystet.
6. Dere er klare!
7. Reverser trinnene for å ta barnet ut av bæreselen.

Hoftesete:

1. Plasser beltet høyt på livet, setet ligger diagonalt på kroppen. Fest beltespenner og stram beltet.



Videor er tilgjengelige på [www.najell.com](http://www.najell.com)

## GENERELLE INSTRUKSJONER

---

- Les og følg instruksjonene før bruk.
- Den myke bæreselen er beregnet for barn fra 0 måneder.
- Maksimal vekt for barnet som bæreselen er beregnet for er 15 kg.
- Hold oppsyn med barnet ditt når du bruker bæreselen, slik at barnet sitter trygt til enhver tid.
- Vær oppmerksom på farer i hjemmemiljøet, f.eks. varmekilder, søl av varme drikker.
- Balansen din kan påvirkes negativt av din og barnets bevegelser.
- Vær forsiktig når du bøyer deg eller lener deg forover eller til siden.
- Stopp bruken av bæreselen hvis deler mangler eller er skadde.
- Kontroller bæreselen regelmessig for tegn på slitasje og skade.
- Forsikre deg om at barnet har tilstrekkelig plass til å puste fritt i bæreselen.
- Bær kun ett barn om gangen i dette produktet.
- Den som har ansvaret for barnet, bør være klar over den økende risikoen for at barnet skal falle ut av bæreselen etterhvert som det blir mer aktivt.
- Bæreselen egner seg ikke til bruk i forbindelse med trening, som for eksempel løping, sykling, svømming og skiaktiviteter.
- Hold bæreselen unna barn når den ikke er i bruk.
- Barn som ikke kan holde hodet oppe på egenhånd, bør ha støtte opp til øreflippene. Juster høyden på hodestøtten på frontpanelet.



## ADVARSEL

- Overvåk barnet ditt kontinuerlig og sørg for at munn og nese har frie luftveier.
- Er barnet prematurt, har lav fødselsvekt eller en medisinsk tilstand, bør du rådføre deg med helsepersonell før du bruker dette produktet.
- Forsikre deg om at barnet ikke hviler haken mot brystet sitt, da dette kan hindre pusten og føre til kvelning.
- For å unngå fallfare må du forsikre deg om at barnet sitter i en trygg stilling i bæreselen.



## SIKKERHETSGODKJENNING

---

Najell Original Volume 2 er testet og godkjent i samsvar med europeisk teknisk rapport TR16512.

Najell Original Volume 2 ble utviklet i henhold til amerikanske ASTM-standarder.



# ORIGINAL VOLUME 2 - KÄYTTÖOHJEET



## NEWBORN POSITION

Syntymästä 6 kuukauteen

## ISTUMA-ASENTO

6 kuukaudesta 3 vuoteen

## LANTIOISTUIM

6 kuukaudesta 3 vuoteen

- Kiristä ja löysää olkahihnat säätääksesi kantoreppua vartalosi ja mieltymyksi mukaiseksi.
- Löysää olkahihnoja helppoa imetystä varten.
- Voit siirtää painoa vyötärösi ja olkapäidesi välillä säätämällä olkahihnoja.
- Aseta selkärempi lapaluudesi alaosan päälle.
- Niskatuki voidaan taistaa ylös tai alas. Napit sijaitsevat etupaneelin sisäpuolella ja sivuhihan sisällä ja ne yhdistyvät magneettisojkeen.

\*Kaikki säädettävät osat on merkitty turkoosilla tyyppillä.

## KANTOASENNOT



Vastasyntyneen asento

Kasvat kohti kantajaa  
(0-6 kk)



Istuma-asento

Kasvat kohti kantajaa  
(6-36 kk)



Istuma-asento

Kasvat eteenpäin  
(6-36 kk)



Istuma-asento

Selässä  
(6-36 kk)



Lantioistuim

(6-36 kk)

## VASTASYNTYNEEN ASENTO



Kantaaksesi lasta vastasyntyneen asennossa käytä vastasyntyneelle tarkoitettua paneelissa olevaa vetoketjua liittääksesi sen etupaneeliin. Varmista, että otat korotusistuimen pois taskusta.

## ISTUMA-ASENTO



Kantaaksesi lasta istuma-asennossa avaa korotusistuimen tasku ja laita siihen korotusistuin.



Taita vastasyntyneelle tarkoitettu paneeli ylöspäin sisäpaneelissa olevaan taskuun.

Käytä korotusistuimen taskussa olevaa vetoketjua kiinnittääksesi sen etupaneeliin.



## LANTIOISTUIN

---



Kantaaksesi lasta vain lantioistuimessa poista etupaneeli ja olkahihnat vyöstä käyttämällä turkoosin väristä vetoketjua ja korotusistuimen taskussa olevaa vetoketjua.

Varmista, että korotusistuim on lantioistuimen taskun sisällä.

## MAGNEETTISOLKIEKIN TAIIKA

---

Magneettisoljet toimivat samalla tavalla kuin normaalit soljet – vain hieman helpommin. Avaa solki painamalla turkooseja nappeja samanaikaisesti. Kiinnitä solki pitämällä soljen osia lähellä toisiaan, ja vahva magneetti hoitaa loput. Kantorepun painoa kannattelee soljen sisällä oleva mekaaninen lukko, ei magneetti.



## PESEMINEN

---



- Pese erillään muista vaatteista.
- Älä rumpukuivaa.
- Pese pesupussissa suojataksesi solkia.
- Älä valkaise.



Najell Original ei sisällä minkää laisia eläinperäisiä osia.

# NÄIN KÄYTÄT NAJELL ORIGINAL VOLUME 2

---

Noudata alla olevia ohjeita, katso kuvia tämän sivun loppuosasta.

Näin käytät Najell Original:

1. Pue kantoreppu yllesi puseron tavoin.
2. Aseta vyötärönauha vyötäröllesi.
3. Kiinnitä solki ja kiristä vyö vetämällä vyön päästä.
4. Selkäkiinnikkeen oikea sijainti on lapauidesi alaosassa.

Vauvan asettaminen:

1. Avaa soljet kantorepun toiselta puolelta.
2. Liu'uta vauva sivulta.
3. Solki.
4. Kiristä olkapehmusteet vetämällä hihnoja eteenpäin. Sovita makusi mukaiseksi.
5. Nauti elämästä!

Kasvot eteenpäin:

1. Kun laitat vauvan katse eteenpäin, taita alas kaulatuki ja nappi.

Kuinka kantaa takana:

Voit kantaa vauvaasi takana 6-kuisesta alkaen. Varmista, että voit nähdä vauvasi takana kantaessa.

1. Avaa olkapehmustetta ja vyötä vähän.
2. Liu'uta vasen käsivartesi alaspäin olkapehmusteen nauhan alta.
3. Liu'uta oikea käsivartesi molempien olkapehmusteiden alta vartalosi myötäisesti samaan aikaan liikuttaen lastasi varovasti selkäpuolellesi.
4. Laita vasen käsivarsi olkapehmusteen silmukan läpi.
5. Kiristä vyö ja olkapehmusteet, sijoita selkäkiinniike (nyt edessä) mukavaan asentoon hieman rintasi yläpuolelle.
6. Olet valmis!
7. Tee nämä vaiheet toisinpäin poistaaksesi lapsesi kantorepusta.

Lantioistuim:

1. Aseta vyö korkealle vyötäröllesi, istuin vinosti vartaloosi. Kiinnitä lantiovyön solki ja kiristä lantiovyö.



Kaulatuen tulee ylettyä vauvasi korvannipukoihin asti, eikä se saa peittää päänahkaa.



Videoita on saatavana osoitteessa [www.najell.com](http://www.najell.com)

## YLEISOHJEET

---

- Lue ohjeet ja noudata niitä ennen käyttöä.
- Tämä pehmeä kantoreppu on tarkoitettu 0 kuukauden ikäisille ja sitä vanhemmille lapsille.
- Tämä kantoreppu on tarkoitettu korkeintaan 15 kg painaville lapsille.
- Pidä lastasi silmällä kantoreppua käyttäessäsi sen varmistamiseksi, että lapsi istuu aina turvallisesti.
- Ota huomioon kotiolosuhteiden vaarat, esim. kuumat esineet, onnettomuudet kuumien juomien kanssa.
- Sinun sekä lapsesi liikkeet saattavat vaikeuttaa tasapainoasi.
- Ole varovainen kumartuussasi tai nojattessasi eteen tai sivulle.
- Älä käytä kantoreppua, jos siitä puuttuu osia tai jos siinä on vaurioituneita osia.
- Kantorepun säännöllinen tarkastus kulumisen ja vaurioitumisen merkkien havaitsemiseksi.
- Varmista, että lapsellasi on riittävästi tilaa hengittää kantorepussa.
- Kanna tässä tuotteessa vain yhtä lasta kerrallaan.
- Kantajan tulee huomioida, että lapsen putoamisriski kantorepusta kasvaa lapsen tullessa aktiivisemmaksi.
- Kantoreppu ei sovi käytettäväksi urheiluaktiviteettien, kuten juoksun, pyöräilyn, uimisen tai hiihdon, aikana.
- Pidä kantoreppu lasten ulottumattomissa, kun se ei ole käytössä.
- Lapsen pää tulee olla tuettuna korvannipukoihin asti, jos hän ei pysty kannattelemaan päätään itse. Säädä päätuen korkeutta etupaneelista.



## VAROITUS

- Tarkkaile lastasi jatkuvasti ja varmista, että hänen suunsa ja nenänsä pysyvät vapaina.
- Keskosena syntyneiden, alhaisen syntymäpainon omaavien ja terveysongelmista kärsivien vauvojen osalta kysy neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta ennen tämän tuotteen käyttämistä.
- Varmista, ettei lapsesi leuka lepää hänen rintakehäänsä vasten, sillä tämä voi rajoittaa hengittämistä ja johtaa tukehtumiseen.
- Putoamisen aiheuttaman vaaratilanteen välttämiseksi varmista, että lapsesi on turvallisesti paikallaan kantorepussa.



## TURVALLISUUSHYVÄKSYNTÄ

---

Najell Original Volume 2 on testattu ja hyväksytty eurooppalaisen turvallisuusstandardin TR16512 mukaisesti.

Najell Original Volume 2 on kehitetty Yhdysvaltojen ASTM-standardien mukaisesti.



# ORIGINAL VOLUME 2 - INSTELLINGEN



## PASGEBOREN POSITIE

Van de geboorte tot 6 maanden

## ZITPOSITIE

Van 6 maanden tot 3 jaar

## HEUPZITJE

Van 6 maanden tot 3 jaar

- Maak de schouderbanden strakker en losser om de draagzak aan uw lichaam en wensen aan te passen.
- Maak de schouderbanden los om gemakkelijk borstvoeding te kunnen geven.
- U kunt het gewicht tussen uw taille en schouders verplaatsen door de schouderbanden aan te passen.
- Plaats het rugpand op het onderste deel van uw schouderbladen.
- De neksteun kan omhoog en omlaag gevouwen worden. U vindt de knoopjes aan de binnenkant van het voorpaneel en aan de binnenkant van de zijband, verbonden met de magnetische gesp.

\* Alle verstelbare onderdelen zijn gemarkeerd met een turquoise cirkel

## DRAAGPOSITIES



Pasgeboren positie

Gezicht naar je toe  
(0-6 maanden)



Zitpositie

Gezicht naar je toe  
(6-36 maanden)



Zitpositie

Gezicht naar voren  
(6-36 maanden)



Zitpositie

Op de rug  
(6-36 maanden)



Heupzitje

(6-36 maanden)

## PASGEBOREN POSITIE

---



Gebruik de ritssluiting op het pasgeborenepaneel om het voorpaneel te bevestigen om je baby in de pasgeborenehouding te dragen.  
Zorg ervoor dat je de zitverhoger uit de drager haalt.

## ZITPOSITIE

---



Om je baby in zittende positie te dragen, maak je de zitverhogerhouder los en plaats je de zitverhoger.



Vouw het pasgeborenepaneel naar boven in de houder op het binnenpaneel.

Gebruik de ritssluiting op de zitverhogerzak om het voorpaneel te bevestigen.



## HEUPZITJE

---



Om alleen met de heupsteun te dragen, verwijder je het voorpaneel en de schouderbanden van de heupband met behulp van de turquoise ritssluiting en de ritssluiting van de zitverhoger.

Zorg ervoor dat de zitverhoger zich in de houder in de heupsteun bevindt.

## DE MAGIE VAN DE MAGNETISCHE GESPEN

---

De magnetische gespen werken net als normale gespen, maar dan gemakkelijker. Open de gesp door op beide turquoise knoppen tegelijk te drukken. Maak de gesp vast door het ene deel dicht bij het andere te houden en de sterke magneet doet de rest. Het gewicht wordt gedragen door het mechanische slot in de gesp en niet door de magneet zelf.



## WASHING INSTRUCTIONS

---



- Afzonderlijk wassen.
- Niet drogen in de droger.
- In een waszak wassen om de gespen te beschermen.
- Niet bleken.



Najell Original bevat geen dierlijke producten.

# DE NAJELL ORIGINAL VOLUME 2 GEBRUIKEN

---

Volg de onderstaande stappen, zie voor foto's de uitvouwpagina aan het einde van deze gebruikershandleiding.

De Najell Original gebruiken:

1. Doe de babydrager om als een pullover.
2. Plaats de tailleband rond uw taille.
3. Maak de gesp vast en trek het losse uiteinde aan om de riem strak te trekken.
4. De draagzak zit goed wanneer de bovenste horizontale rugband bij het laagste gedeelte van uw schouderbladen zit.

Uw baby in de draagzak plaatsen:

1. Open de gespen aan één kant van de babydrager.
2. Laat uw baby er vanaf de zijkant inglijden.
3. Gesp.
4. Trek de schouderbanden aan door de riemen naar voren te trekken. U kunt de banden naar eigen wens afstellen.
5. Geniet van het leven!

Met het gezicht naar voren:

1. Wanneer u uw kindje met het gezichtje naar voren plaatst, vouw dan de neksteun omlaag en maak deze vast met de knopen.

Uw kindje op uw rug dragen:

U kunt uw baby op de rug dragen vanaf 6 maanden. Zorg ervoor dat u uw baby kunt zien wanneer u hem/haar op de rug draagt.

1. Maak de schouderbanden en taillieriem wat losser.
2. Laat uw linkerarm naar beneden glijden, onder de schouderband door.
3. Laat uw rechterarm onder beide schouderbanden door glijden langs uw lichaam en verplaats uw kind tegelijkertijd voorzichtig naar uw rug.
4. Haal uw linkerarm door de lus van de schouderband.
5. Trek de taillieriem en schouderbanden aan, plaats de bovenste horizontale rugband (nu aan de voorkant) in een comfortabele positie, iets boven uw borst.
6. U bent klaar!
7. Herhaal de stappen in omgekeerde volgorde om uw kind uit de draagzak te halen.

Heupzittje:

1. Leg de gordel hoog om uw middel, de zitting schuin op uw lichaam. Bevestig de gesp van de heupband en trek de heupband aan.

! De neksteun zou tot aan de oorlellen van uw baby moeten komen, en mag niet de hoofdhuid bedekken.



Video's beschikbaar op [www.najell.com](http://www.najell.com).

## ALGEMENE INSTRUCTIES

---

- Lees voor gebruik de onderstaande instructies door en volg ze op.
- De zachte drager is bedoeld voor kinderen vanaf 0 maanden.
- Het maximale gewicht van het kind is voor deze babydrager 15 kg.
- Hou je kind goed in de gaten terwijl je de babydrager gebruikt, zodat de baby altijd veilig zit.
- Pas op voor gevaren in huis, zoals warmtebronnen of gemorste warme dranken.
- Jouw bewegingen en die van het kind kunnen gevolgen hebben voor je evenwicht.
- Pas op als je voorover of opzij buigt of leunt.
- Gebruik de drager niet meer als er onderdelen ontbreken of beschadigd raken.
- Inspecteer de babydrager regelmatig op tekenen van slijtage en beschadiging.
- Zorg dat de baby in de babydrager voldoende ruimte heeft om te ademen.
- Draag slechts één baby tegelijk in dit product.
- De verzorger moet zich bewust zijn dat het risico op uit de babydrager vallen groter wordt naarmate het kind actiever wordt.
- De draagzak is niet geschikt voor gebruik tijdens sportactiviteiten, bijv. hardlopen, fietsen, zwemmen, skiën.
- Houd de babydrager uit de buurt van kinderen als deze niet wordt gebruikt.
- Kinderen die hun eigen hoofdje nog niet kunnen dragen, hebben ondersteuning nodig tot aan de oorlel. Pas de hoogte van de hoofdsteun op het voorpaneel aan.



## WAARSCHUWING

- Houd je kindje constant in de gaten en zorg ervoor dat de mond en neus niet worden geblokkeerd.
- Voor te vroeg geboren baby's met een laag geboortegewicht en kinderen met medische aandoeningen, dien je advies in te winnen bij een arts voordat je dit product gebruikt.
- Zorg ervoor dat de kin van je kindje niet op zijn/haar borst rust, dit kan namelijk de ademhaling beperken en tot verstikking leiden.
- Zorg ervoor dat je kindje veilig in de babydrager zit om valgevaar te voorkomen.



## VEILIG PRODUCT

---

Najell Original Volume 2 is getest en goedgekeurd volgens Europees veiligheidsrapport TR16512.

Najell Original Volume 2 is ontwikkeld conform de Amerikaanse ATSM-normen.



# ORIGINAL VOLUME 2 - RÉGLAGES



## POSITION NOUVEAU-NÉ

De la naissance à 6 mois



## POSITION ASSISE

De 6 mois à 3 ans



## SIÈGE DE HANCHES

De 6 mois à 3 ans

- Serrez et desserrez les bretelles pour ajuster le porte bébé à votre corps et vos préférences.
- Desserrez les bretelles pour faciliter l'allaitement.
- Vous pouvez transférer le poids entre votre taille et vos épaules en ajustant les bretelles.
- Placez l'empêchement arrière au niveau de la partie inférieure de vos omoplates.
- L'appui tête peut être plié et déplié. Vous pouvez trouver les boutons à l'intérieur du panneau avant et à l'intérieur de la sangle latérale, connectés à la boucle magnétique.

\*Toutes les parties réglables sont marquées d'un cercle turquoise

## CARRYING POSITIONS



Position nouveau-né

Tourné vers l'intérieur  
(0-6 mois)



Position assise

Tourné vers l'intérieur  
(6-36 mois)



Position assise

Tourné vers l'extérieur  
(6-36 mois)



Position assise

Portage sur le dos  
(6-36 mois)



Siège de hanches

(6-36 mois)

## POSITION NOUVEAU-NÉ

---



Pour le portage en position nouveau-né utilisez la fermeture éclair du panneau nouveau-né pour l'attacher au panneau avant.  
Assurez vous de retirer le réhausseur de sa poche.

## POSITION ASSISE

---



Pour le portage en position assise, détacher la poche du réhausseur et l'y insérer.



Repliez le panneau nouveau-né dans la poche située sur le panneau intérieur.

Utilisez la fermeture éclair sur la poche du réhausseur pour l'attacher au panneau avant.



## SIÈGE DE HANCHES

---



Pour porter seurement avec le siège de hanches, retirez le panneau avant et les bretelles de la ceinture en utilisant la fermeture éclair turquoise et la fermeture éclair de la poche du réhausseur.

Assurez vous que le réhausseur est à l'intérieur de sa poche.

## LA MAGIE DES BOUCLES MAGNÉTIQUES

---

Les boucles magnétiques fonctionnent comme des boucles normales, mais plus facilement. Ouvrez les boucles en poussant en même temps les boutons turquoise. Bouclez la boucle en tenant une partie près de l'autre et la puissance de l'aimant fera le reste. Le poids est porté par la serrure mécanique à l'intérieur de la boucle et non par l'aimant.



## LAVAGE

---



- Laver séparément.
- Ne pas mettre au sèche-linge.
- Laver dans un filet de lavage pour protéger les boucles.
- Ne pas blanchir.



Najell Original ne contient aucun produit animal.

## COMMENT UTILISER NAJELL ORIGINAL VOLUME 2

---

Suivez les étapes ci-dessous, pour les images, voir le descriptif à la fin du manuel d'utilisation.

Comment utiliser le porte bébé Najell Original :

1. Enfillez le porte-bébé comme un pull-over.
2. Placez la ceinture autour de votre taille.
3. Attachez la boucle et tirez sur la sangle pour resserrer la ceinture.
4. L'empîecement arrière doit être positionné au niveau de la partie inférieure de vos omoplates.

Placer le bébé :

1. Ouvrez les boucles sur un côté du porte-bébé.
2. Placez le bébé dans le porte-bébé.
3. Bouclez.
4. Tirez les bretelles vers l'avant pour les resserrer. Le porte-bébé doit être bien ajusté à votre corps tout en étant confortable.
5. Profitez de l'expérience !

! L'appui-tête doit être au niveau des oreilles et ne pas couvrir complètement la tête de votre bébé.

Tourné vers l'extérieur :

1. Lorsque vous placez votre enfant tourné vers l'extérieur, repliez l'appui-tête et boutonnez-le.

Portage sur le dos :

Votre bébé peut-être porté sur le dos à partir de 6 mois. Assurez-vous que vous puissiez toujours voir votre enfant par dessus votre épaule quand vous le portez sur le dos.

1. Desserez légèrement les bretelles et la ceinture.
2. Glissez votre bras gauche vers le bas sous les sangles de la bretelle.
3. Glissez votre bras droit sous les deux bretelles le long de votre corps et déplacez avec précaution votre bébé vers le dos.
4. Enfillez votre bras gauche dans la boucle de la bretelle gauche.
5. Serrez la ceinture et les bretelles. Positionnez l'empîecement dos (maintenant devant) légèrement au dessus de votre poitrine pour votre confort.
6. Vous êtes prêts !
7. Pour enlever votre enfant du porte-bébé, reprenez les étapes ci-dessus, en sens inverse.

Siège de hanches :

1. Placez la ceinture haut sur votre taille, le siège positionné en diagonale sur votre corps. Attachez la boucle et tirez sur la sangle pour resserrer la ceinture.



Vidéos disponibles sur [www.najell.com](http://www.najell.com)

# INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

---

- Veuillez lire les instructions suivantes avant d'utiliser ce produit.
- Le porte-bébé souple est conçu pour être utilisé à partir de la naissance.
- Le poids de l'enfant utilisant le porte-bébé ne doit pas dépasser 15 kg.
- Surveillez votre enfant lorsque vous utilisez le porte-bébé afin qu'il soit toujours assis de manière sécurisée.
- Attention aux dangers domestiques, par exemple les sources de chaleur ou les éclaboussures de boissons chaudes.
- Vos mouvements et les mouvements de l'enfant peuvent modifier votre équilibre.
- Ne se baisser et se pencher en avant ou sur le côté qu'avec précaution.
- Arrêtez d'utiliser le porte bébé si certains éléments sont manquants ou endommagés.
- Inspection régulière du porte-bébé pour détecter tout signe d'usure et d'endommagement.
- Assurez-vous que le bébé dispose de suffisamment d'espace pour respirer dans le porte-bébé.
- Ne portez qu'un bébé à la fois avec ce produit.
- Il convient que l'adulte porteur soit conscient du risque accru de chute de l'enfant du porte-bébé lorsque celui-ci s'agite.
- Le porte-bébé ne convient pas pour une utilisation pendant des activités sportives, par exemple course, vélo, natation et ski
- Tenir ce porte-bébé éloigné des enfants lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Pour les enfants ne pouvant pas tenir leur propre tête, l'enfant doit être maintenu jusqu'au niveau du lobe d'oreille. Ajustez la hauteur du support de tête sur le panneau avant.



## AVERTISSEMENT

- Surveillez en permanence votre enfant et assurez-vous que la bouche et le nez ne soient pas obstrués.
- Pour les prématurés, les bébés ayant un faible poids à la naissance et les enfants ayant des problèmes médicaux, demander conseil à un professionnel de santé avant d'utiliser ce produit.
- Assurez-vous que le menton de l'enfant ne repose pas sur sa poitrine car cela pourrait gêner sa respiration et entraîner une suffocation.
- Pour éviter tout risque de chute, assurez-vous que l'enfant est maintenu en toute sécurité dans le porte-bébé.



## AGRÉMENT DE SÉCURITÉ

---

Najell Original Volume 2 a été testé et approuvé selon le rapport de sécurité européen TR16512.

Najell Original Volume 2 a été développé selon les normes américaines ASTM.



# ORIGINAL VOLUME 2 - ISTRUZIONI



## POSIZIONE PER NEONATO

Dalla nascita ai 6 mesi

## POSIZIONE SEDUTA

Dai 6 mesi ai 3 anni

## SEDILE PER FIANCHI

Dai 6 mesi ai 3 anni

- Stringi o allenta gli spillacci per adattare la posizione del marsupio al tuo corpo e alle tue preferenze.
- Allenta gli spillacci per facilitare l'allattamento.
- È possibile trasferire il peso dalla vita alle spalle regolando gli spillacci.
- Allaccia la fibbia dorsale all'altezza della base delle scapole.
- Il sostegno per il collo può essere estratto o ripiegato grazie ai bottoni che si trovano all'interno della sacca frontale e dei cinturini laterali collegati alla fibbia magnetica.

\*Tutte le parti regolabili sono indicate da un cerchio azzurro

## POSIZIONI PER IL TRASPORTO



Posizione per neonato

Rivolto verso l'interno  
(0-6 mesi)



Posizione seduta

Rivolto verso l'interno  
(6-36 mesi)



Posizione seduta

Rivolto verso l'esterno  
(6-36 mesi)



Posizione seduta

Trasporto sulla schiena  
(6-36 mesi)



Sedile per fianchi

(6-36 mesi)

## POSIZIONE PER NEONATO

---



Per il trasporto in posizione neonato, utilizzare la cerniera sul pannello neonato per fissare il pannello anteriore.

Assicurati di rimuovere il sedile "booster" dalla sua tasca.

## POSIZIONE SEDUTA

---



Per il trasporto in posizione seduta, sganciare la tasca del sedile "booster" e inserire il sedile.



Piega il pannello neonato verso l'alto nella tasca sul pannello interno.



Usa la cerniera sulla tasca del sedile "booster" per fissare il pannello anteriore.



## SEDILE PER FIANCHI

---



Per il trasporto solo con il sedile per fianchi, rimuovere il pannello anteriore e gli spillacci dalla cintura in vita utilizzando la cerniera turchese e la cerniera della tasca del sedile "booster".

Assicurati che il sedile "booster" sia all'interno della tasca della seduta per fianchi.

## LA MAGIA DELLA FIBBIA MAGNETICA

---

Una fibbia magnetica funziona come una fibbia qualsiasi, ma in modo più semplice. Per aprire la fibbia, premi contemporaneamente i due pulsanti azzurri. Per allacciare la fibbia, avvicina le due parti e la potente calamita al loro interno farà il resto. Il peso è sostenuto dalla chiusura meccanica all'interno della fibbia, non dalla calamita.



## LAVAGGIO

---



- Lavare separatamente.
- Non centrifugare.
- Lavare in una fodera protettiva per non rovinare le fibbie.
- Non candeggiare.



Najell Original non contiene materiali di origine animale.

## COME UTILIZZARE NAJELL ORIGINAL VOLUME 2

---

Seguire i passaggi sotto indicati, per le immagini si rimanda alla fine di questo manuale.

Utilizzo del marsupio Najell:

1. Indossare il marsupio come un maglione.
2. Appoggiare la fascia imbottita intorno alla vita.
3. Agganciare la fibbia e regolare la fascia imbottita con la cinghia.
4. La posizione corretta del supporto posteriore è sopra le scapole.

Inserimento del bambino:

1. Aprire le fibbie su un lato del marsupio.
2. Infilare il bambino nel marsupio.
3. Fibbia.
4. Regolare gli spillacci grazie alle cinghie.
5. E ora goditi la vita a mani libere!



Il supporto per il collo deve raggiungere i lobi delle orecchie e non deve coprire la testa.

Rivolto verso l'esterno:

1. Quando il bambino è rivolto verso l'esterno, ripiegare il supporto per il collo e fissarlo ai bottoni a pressione.

Trasporto a zaino:

Dopo i 6 mesi i bambini possono essere trasportati in spalle. Assicurati di poter vedere sempre il bambino quando viene trasportato dietro.

1. Allentare leggermente gli spillacci e la fibbia in vita.
2. Fare passare il braccio sinistro verso il basso sotto lo spillaccio all'altezza del dispositivo di regolazione
3. Passare il braccio sinistro sotto lo spillaccio all'altezza del dispositivo di regolazione laterale e spostare delicatamente il bambino sulla schiena.
4. Far passare il braccio sinistro sotto lo spillaccio.
5. Stringere la cintura e gli spillacci. Posizionare il supporto per la schiena (che ora si trova davanti) a un'altezza confortevole leggermente sopra il petto.
6. Siete pronti!
7. Eseguire i passaggi nell'ordine inverso per estrarre il bambino dal marsupio.

Sedile per fianchi:

1. Posiziona la cintura in alto sulla tua vita, il sedile posizionato diagonalmente sul tuo corpo. Attaccare la fibbia della cintura e stringere la cintura.



Video disponibili su [www.najell.com](http://www.najell.com)

## ISTRUZIONI GENERALI

---

- Leggere le istruzioni prima dell'uso e rispettarle.
- Il marsupio morbido è destinato ai bambini a partire da 0 mesi.
- Il peso massimo del bambino a cui è destinato il marsupio è di 15 kg.
- Durante l'uso del marsupio, controllare che il bambino sia sempre seduto in una posizione sicura.
- Prestare attenzione ai pericoli nell'ambiente domestico, come le fonti di calore e il versamento di bevande calde.
- Il movimento dell'adulto e del bambino può influenzare negativamente l'equilibrio.
- Prestare attenzione quando ci si piega in avanti o lateralmente.
- Non utilizzare il marsupio con parti mancanti o danneggiate.
- Ispezione regolare del marsupio per eventuali segni di usura e danni.
- Accertarsi che il bambino abbia spazio sufficiente per respirare nel marsupio.
- Trasporta solo un bambino alla volta in questo prodotto.
- La persona responsabile del bambino deve essere consapevole dell'aumentato rischio che il bambino cada dal marsupio man mano che diventa più attivo.
- Il marsupio non è adatto per l'uso durante le attività sportive, ad es. correre, andare in bicicletta, nuotare, sciare.
- Tenere questo marsupio lontano dalla portata dei bambini quando non è in uso.
- Per i bambini che non riescono a reggersi la testa, il bambino dovrebbe avere un sostegno fino al lobo dell'orecchio. Regolare l'altezza del poggiatesta sul pannello frontale.



## AVVERTENZA

- Monitora costantemente il tuo bambino e assicurati che la bocca e il naso non siano ostruiti.
- Per neonati prematuri, con basso peso alla nascita e bambini con condizioni mediche, chiedere consiglio a un professionista della salute prima di utilizzare questo prodotto.
- Assicurati che il mento del tuo bambino non sia appoggiato sul petto poiché la sua respirazione potrebbe essere limitata e ciò potrebbe causare soffocamento.
- Per evitare rischi di caduta, assicurarsi che il bambino sia posizionato saldamente nel marsupio.



## CERTIFICAZIONE DI SICUREZZA

---

Najell Original Volume 2 è testato e omologato secondo la normativa europea di sicurezza TR16512.

Najell Original Volume 2 è stato sviluppato in base alle norme U.S. ASTM.



# ORIGINAL VOLUME 2 - AJESTES



## POSICIÓN DE RECIÉN NACIDO

De 0 a 6 meses

## POSICIÓN SENTADA

De 6 meses a 3 años

## ASIENTO DE CADERA

De 6 meses a 3 años

- Apriete y afloje las correas del hombro para ajustar el portador a su cuerpo y preferencias.
- Afloje las correas de los hombros para facilitar la lactancia.
- Puede transferir el peso entre la cintura y los hombros ajustando las correas de los hombros.
- Coloca el yugo de la espalda en la parte inferior de tus omóplatos.
- El soporte del cuello se puede doblar hacia arriba y hacia abajo. Los botones se encuentran en el interior del panel frontal y en el interior de la correa lateral, conectados a la hebilla magnética.

\*Todas las partes ajustables están marcadas con un círculo turquesa.

## CARRYING POSITIONS



Posición de recién nacido

Hacia adentro  
(de 0 a 6 meses)



Posición sentada

Hacia adentro  
(de 6 a 36 meses)



Posición sentada

Hacia afuera  
(de 6 a 36 meses)



Posición sentada

Traslado en la espalda  
(de 6 a 36 meses)



Asiento de cadera

(de 6 a 36 meses)

## POSICIÓN DE RECIÉN NACIDO

---



Para portear en posición fetal o «de recién nacido», utiliza la cremallera en el panel de recién nacido para fijar el panel frontal. Asegúrate de haber sacado el asiento elevador tipo «booster» del bolsillo.

## POSICIÓN SENTADA

---



Para portear en posición de asiento, desabrocha el bolsillo para el asiento elevador tipo «booster» e introduce el asiento.



Dobla hacia arriba el panel de recién nacido en dirección al bolsillo en el panel interior.

Utiliza la cremallera del bolsillo del asiento elevador tipo «booster» para enganchar el panel frontal.



## ASIENTO DE CADERA

---



Para portear solo con el asiento de cadera, desengancha el panel frontal y las correas para los hombros del cinturón. Utiliza para ello la cremallera turquesa y la cremallera del bolsillo para el asiento elevador tipo «booster».

Asegúrate de que el asiento elevador tipo «booster» está dentro del bolsillo para el asiento de cadera.

## LA MAGIA DE LAS HEBILLA MAGNÉTICAS

---

Las hebillas magnéticas funcionan igual que las hebillas normales, solo que son más fáciles de utilizar. Abre la hebilla presionando los botones de color turquesa al mismo tiempo. Abroche la hebilla sujetando una parte cerca de la otra y el fuerte imán hará el resto. El peso es llevado por la cerradura mecánica dentro de la hebilla y no por el imán.



## LAVADO

---



- Lávelo solo.
- No seque en la secadora.
- Lave en una bolsa para lavar para proteger las hebillas.
- No use lejía.



Najell Original no contiene ningún producto animal.

## CÓMO USAR EL NAJELL ORIGINAL VOLUME 2

---

Siga los pasos a continuación, para imágenes, vea la página desplegable al final de este manual del usuario.

Cómo usar el Najell Original:

1. Coloque el portabebés como un suéter.
2. Colóquese el cinturón de la cintura sobre el hueso de la cadera.
3. Una la hebilla y tire del extremo suelto para ajustar el cinturón.
4. La posición correcta del canesú de la espalda es sobre sus escápulas.

Colocación del bebé:

1. Abre las hebillas que encontrarás a un lado del portabebés.
2. Coloque al bebé deslizándolo desde un lado.
3. Hebilla.
4. Tire del extremo suelto de las correas para hombros hacia adelante para ajustar. El portabebés debe ajustarse perfectamente a su cuerpo.
5. ¡Disfruta de la vida!

Hacia afuera:

1. Al colocar a su bebé hacia afuera, doble el soporte de cuello y sujételo con los botones de soporte de cuello.

Cómo llevarlo en la espalda:

Puede llevar a su bebé en la espalda desde los 6 meses. Asegúrese de que puede ver a su bebé mientras lo trasladas en la espalda.

1. Afloje un poco las hombreras y el cinturón.
2. Deslice su brazo izquierdo hacia abajo, por debajo de la correa para hombros.
3. Deslice su brazo derecho por debajo de ambas correas para hombros y mueva cuidadosamente a su niño hacia su espalda.
4. Coloque su brazo izquierdo a través de la correa para hombros.
5. Juste el cinturón de cintura y las correas para hombros. Coloque el canesú de la espalda (ahora está adelante) en una posición cómoda, apenas por encima de su pecho.
6. ¡Estás listo/a!
7. Invierta los pasos para sacar al niño del portabebés.

Asiento de cadera:

1. Coloque el cinturón a la altura de su cintura, el asiento colocado en diagonal sobre su cuerpo. Engancha la hebilla del cinturón y ajusta el cinturón.

! El soporte de cuello debería estar a la altura del lóbulo de la oreja de su bebé y no cubrir el cuero cabelludo.



Vídeos disponibles en [www.najell.com](http://www.najell.com)

## INSTRUCCIONES GENERALES

- Lea las siguientes instrucciones antes del uso.
- El portabebés blando está previsto para los bebés a partir de 0 meses.
- El peso máximo del bebé para el portabebés está previsto en 15 kg.
- Controle a su bebé cuando use el portabebés, para que esté sentado de manera segura en todo momento.
- Tenga cuidado con los peligros domésticos, como fuentes de calor, derrames de bebidas calientes, etc.
- Su equilibrio puede verse afectado por sus movimientos o por los movimientos del bebé.
- Tenga cuidado al agacharse o al inclinarse hacia adelante o hacia un costado.
- Deje de usar el portabebés si faltan piezas o si está dañado.
- Revisa el portabebés con regularidad para detectar daños o signos de desgaste.
- Asegúrese de que el bebé tenga espacio suficiente para respirar en el portabebés.
- Lleva únicamente un bebé cada vez que utilices este artículo.
- El/la cuidador/a debe ser consciente de que el riesgo de que tu hijo/a se caiga del portabebés aumenta según el/la bebé se va volviendo más activo/a.
- El portabebés no es apto para el uso mientras se lleven a cabo actividades deportivas como correr, montar en bicicleta, nadar, esquiar, etc.
- Cuando no lo uses, mantén el portabebés fuera del alcance de los niños.
- Los niños que todavía no son capaces de aguantar el peso de la cabeza deberán tener apoyo a la altura del lóbulo. Adapta la altura del soporte para la cabeza en el panel frontal.

## ADVERTENCIA

- Vigila constantemente a tu hijo/a y verifica que la nariz y la boca no están obstruidas.
- Consulta a un/a profesional sanitario/a antes de utilizar este artículo si el niño/a es prematuro/a, nació con un peso inferior al habitual o sufre problemas médicos.
- Asegúrate de que la barbilla de tu hijo/a no esté apoyada sobre su pecho, ya que eso podría limitar su respiración y hacer que se ahogue.
- Para evitar riesgo de caídas, verifica que tu hijo/a esté encajado en el portabebés de forma segura.



## APROBACIÓN DE SEGURIDAD

Najell Original Volume 2 está probado y aprobado según el informe de seguridad europeo TR 16512.

Najell Original Volume 2 se desarrolló de conformidad con los estándares ASTM de los EE. UU.



# ORIGINAL VOLUME 2 - NASTAVENÍ



**POLOHA PRO NOVOROZENCE**  
od narození do 6 měsíců

**POLOHA VSEDĚ**  
od 6 měsíců do 3 let

**BEDERNÍ NOSÍTKO**  
od 6 měsíců do 3 let

- Utáhněte a povolte ramenní popruhy k upravení nosítka pro vaše tělo a preference.
- Povolte ramenní popruhy pro snadné kojení.
- Váhu mezi pasem a rameny můžete přesunout upravením ramenních popruhů.
- Zádovou spojku umístěte do oblasti spodní části lopatek.
- Krční opěrka může být ohnuta nahoru nebo dolů. Knoflíky naleznete uvnitř předního dílu, a bočního popruhu, spojené s magnetickou přezkou.

\*Všechny nastavitelné části jsou označeny tyrkysovým kroužkem

## POLOHY PRO NOŠENÍ



Poloha pro novorozence

Tváří dovnitř  
(0 – 6 měsíců)



Poloha vsedě

Tváří dovnitř  
(6 – 36 měsíců)



Poloha vsedě

Tváří ven  
(6 – 36 měsíců)



Poloha vsedě

Nošení na zádech  
(6 – 36 měsíců)



Bederní nosítko

(6 – 36 měsíců)

## POLOHA PRO NOVOROZENCE



Pro přenášení v poloze pro novorozence použijte zip na panelu pro novorozence k připevnění předního panelu.

Nezapomeňte vyjmout vyvýšené sedátko z příslušné kapsy.

## POLOHA VSEĎ



Pro přenášení vsedě odepněte kapsu vyvýšeného sedátka a sedátko do ní vložte.



Sklopte novorozenecký panel směrem nahoru do kapsy na vnitřním panelu.

Pomocí zipu na kapse vyvýšeného sedátka připevněte přední panel.



## BEDERNÍ NOSÍTKO

---



Chcete-li dítě přenášet pouze v bederním nosítku, odstraňte přední panel a ramenní popruhy z bederního pásu pomocí tyrkysového zipu a zipu kapsy vyvýšeného sedátka.

Ujistěte se, že vyvýšené sedátko je uvnitř kapsy bederního nosítka.

## KOUZLO MAGNETICKÝCH PŘEZEK

---

Magnetické přezky fungují jako normální přezky, ale jednodušeji. Odepněte přezku stisknutím obou tyrkysových knoflíků naráz. Zapněte přezku tak, že obě části přiložíte těsně k sobě a silný magnet se postará o zbytek. Váha se přenáší mechanickým zámekem uvnitř přezky a nikoli magnetem.



## PRANÍ

---



- Perte samostatně
- Nesušte v sušičce
- Perte v kapse na praní, aby se ochránily spony
- Nepoužívejte bělidlo



Najell Original neobsahuje žádné zvířecí produkty.

# JAK POUŽÍVAT NOSIČ NAJELL ORIGINAL VOLUME 2

---

Postupujte podle níže uvedených kroků. Obrázky najdete na rozkládací straně na konci této příručky.

Jak používat dětské nosítko Najell Original:

1. Oblékněte si nosítko logem dopředu.
2. Umístěte pás kolem beder.
3. Zapněte přezku a utáhněte pásek.
4. Správná poloha zadního popruhu je v dolní části lopatek.

Placing the baby:

1. Otevřete spony na jedné straně nosítka.
2. Vložte dítě dovnitř z otevřené strany.
3. Spona.
4. Utáhněte ramenní podložky zatažením popruhů směrem dopředu. Upravte podle svých preferencí.
5. Těšte se ze života!



Podpora krku by měla dosahovat po ušní lalůčky vašeho dítěte a neměla by zakrývat pokožku hlavy.

Tváří ven:

1. Při umísťování dítěte do polohy tváří ven sklopte podporu krku a zapněte ji.

Nošení na zádech:

Dítě můžete nosit na zádech od 6 měsíců věku.. Při nošení na zádech se ujistěte, že dítě vidíte.

1. Trochu uvolněte ramenní podložky a opasek tak, abyste mohli nosítko přesunout na záda.
2. Vsuňte levou paži dolů pod tkaninu pažní podložky.
3. Vsuňte pravou paži pod obě ramenní podložky podél těla a zároveň opatrně posuňte dítě na záda.
4. Protáhněte levou ruku přes smyčku pažní podložky.
5. Utáhněte opasek a ramenní podložky, umístěte zadní popruh (který je nyní vpředu) do pohodlné polohy mírně nad hrudníkem.
6. Jste připraven/a!
7. Pro vyndání dítěte z nosítka postupujte opačně.

Bederní nosítko:

1. Pás si položte vysoko na pas, sedadlo umístěte šikmo k tělu. Pripevněte sponu bederního pásu a bederní pás utáhněte.



Videa jsou k dispozici na [www.najell.com](http://www.najell.com).

## VŠEOBECNÉ POKYNY

---

- Před použitím si přečtěte pokyny a dodržujte je.
- Nosítko je určeno pro děti od 0 měsíců.
- Maximální hmotnost dítěte, pro kterou je dětský nosič určen, je 15 kg.
- Neustále kontrolujte bezpečné uložení dítěte v nosítku.
- Nezapomínejte na nebezpečí v domácím prostředí, například na zdroje tepla nebo rozliti horkých nápojů.
- Pozor, pohyb dítěte může narušit vaši rovnováhu. Myslete na to.
- Buďte opatrní při ohýbání a naklánění.
- Nepoužívejte nosítko, pokud je poškozeno nebo není kompletní.
- Pravidelná kontrola nosítka, zda nevykazuje známky opotřebení a poškození.
- Ujistěte se, že má dítě dostatek prostoru na dýchání.
- V tomto produktu noste vždy jen jedno dítě.
- Pečovatel by si měl být vědom zvýšeného rizika, že Vaše dítě může z nosítka vypadnout, jakmile se stane aktivnějším.
- Nosítko není vhodné pro použití při sportovních aktivitách, např. běhu, jízdě na kole, plavání nebo lyžování.
- Pokud se dětský nosič nepoužívá, uchovávejte jej mimo dosah dětí.
- U dětí, které ještě neumí držet hlavu, by dítě mělo mít oporu až po ušní boltec. Upravte výšku opěrky hlavy na předním panelu.

## UPOZORNĚNÍ

- Neustále sledujte své dítě a dbejte na to, aby mělo volná ústa a nos.
- U předčasně narozených dětí s nízkou porodní hmotností a dětí se zdravotními problémy se před použitím tohoto výrobku poraďte s lékařem.
- Zajistěte, aby brada Vašeho dítěte nespočívala na hrudi, protože by mohlo být omezeno dýchání a následně vést k zadušení.
- Abyste zabránili nebezpečí pádu, ujistěte se, že je Vaše dítě bezpečně umístěno v nosítku.



## BEZPEČNOSTNÍ SCHVÁLENÍ

---

Najell Original Volume 2 je testována a schválena v souladu s evropskou bezpečnostní normou TR 16512.

Nosič Najell Original Volume 2 byl vyvinut podle amerických norem ASTM.



## ORIGINAL VOLUME 2 - 背法



新生儿式背法  
0-6个月

腰凳式前背法  
6个月至3岁

单腰凳式背法  
6个月至3岁

- 调整肩带松紧至适合您身形及使用习惯且舒适位置
- 如有亲喂需求时，可将肩部下方调整带调松
- 可借由调整肩带来改变肩膀及腰部配重比例
- 将背部松紧处调整至肩胛骨下方位置
- 可收折护颈垫经由支撑布套内侧钮扣可调为向上支撑或向下收折

\*所有可调整带为  
绿色圆圈标示

## 多种背法



新生儿式背法  
0-6个月



腰凳式面对面  
6-36个月



腰凳式面向前  
6-36个月



腰凳式后背法  
6-36个月



单腰凳式背法  
6-36个月

## 新生儿式背法



请将新生儿软垫与支撑布套连接固定  
并确认已将腰凳取出

## 腰凳式背法



将钮扣处扣绳松开后  
放入腰凳



将新生儿软垫  
收折至内层布套



将腰凳衔接处  
与支撑布套连接固定



## 单腰凳式背法



单腰凳式背法请移除内侧肩带与支撑布套，并确认已将腰凳放入

## 秒吸磁扣

秒吸磁扣比一般扣环更简易操作，同时按下扣环两侧绿色按钮即可松开，当扣环靠近扣件时会以磁力自动将两者吸附扣紧，扣环的支撑力来自于内部机械结构而非磁力本身



## 洗涤说明



- 此产品不可干洗
- 不用添加织物柔软剂



本产品不含任何动物成分

## 如何使用NAJELL ORIGINAL VOLUME 2

---

请依照以下说明步骤，可搭配使用说明书最后的穿戴图示页操作：

如何使用婴儿背带：

1. 如同穿衣服般将婴儿背带套上
2. 将腰带调整至腰部位置
3. 将腰带系上后拉紧
4. 确认背部调整带位于肩胛骨下方位置

如何将婴儿放入背带中：

1. 松开肩带上方的单侧扣环
2. 将宝宝从侧边放入背带中
3. 扣上扣环
4. 将两侧调整肩带向前拉紧，调整松紧至舒适位置
5. 享受亲子时光

！  
可收折护颈垫高度需高于婴儿耳垂，勿超过头顶

面向前背法：

可收折护颈垫高度需高于婴儿耳垂，勿超过头顶

1. 当宝宝面向前时，请将护颈垫向下收折并与支撑布套内侧钮扣固定

如何使用后背式背法：

宝宝约6个月后可使用后背法，后背时须可随时察看与确认宝宝状况。

1. 先以新生儿式背法将宝宝放入背带中
2. 将两侧肩带与腰带稍微放松
3. 将左手臂穿过左下方肩带开口
4. 右手穿过胸前，伸向左侧肩带开口，同时将宝宝转至后背
5. 左手穿入上方肩带开口
6. 调整腰部及肩部松紧，并将背部调整带(已转至胸前)调整至胸上舒适位置
7. 如需将宝宝放下，请依照以上指示反向操作

单腰凳式背法：

1. 将安全带放在腰上，座椅对角线放在身体上。将腰带扣上并调整腰带松紧

 影片请参考：[www.najell.com](http://www.najell.com)

## 注意事项

---

- 使用产品前请详阅说明书
- 软质背带(无腰凳)适用于0岁以上
- 背带最大承载重量为15公斤
- 0-6个月婴幼儿须采新生儿式背法
- 未满10个月的婴幼儿请勿采后背式背法
- 婴儿头部还不能直立竖起前, 婴儿脸部须朝向照护者
- 使用背带时请随时确保婴儿在背带内的位置正确
- 使用时须注意周遭环境之危害, 如远离: 热源、热饮喷溅
- 请留意婴幼儿与照护者的移动, 可能会影响照护者平衡
- 照护者弯腰、前倾或侧身时请注意安全
- 如产品零件遗失或损坏, 请停止使用背带
- 定期检查背带有无损坏迹象
- 使用时确保婴儿在背带中任何时候保持呼吸畅通, 口鼻不被遮盖
- 本产品每次仅能同时让一个婴儿使用
- 照护者过于激烈的活动可能会增加宝宝掉落风险
- 运动时请勿使用婴儿背带
- 不使用本产品时, 请将产品远离儿童放置
- 婴儿颈部尚未发育完全时, 请将护颈垫调整至婴儿耳垂上方位置

## 警告

- 使用时请随时确保婴儿口鼻呼吸畅通
- 对于早产儿、出生体重较轻及进行医疗行为的婴幼儿, 建议使用本产品前, 先咨询医疗专业人员意见
- 请确保使用时, 婴儿脸部不可紧贴穿戴者身体, 以免造成窒息危险
- 为防止婴儿跌落, 请随时确保婴儿背带内的位置正确。



## 安全认证

---

Najell Original Volume 2 符合 CEN TR16512 欧洲标准化委员会婴儿背带安全规范

Najell Original Volume 2 根据美国 ASTM 标准研发。



# 나엘 오리지널 vol.2 - 설정



신생아포지션  
신생아 ~ 6개월

힙시트포지션  
6개월 ~ 36개월

힙시트포지션(단독)  
6개월 ~ 36개월

- 어깨끈을 조이거나 풀면서 사용자의 몸에 맞게 조절합니다.
- 모유 수유를 쉽게 하려면 어깨 끈을 느슨하게 풀어 주십시오.
- 어깨끈을 조절하여 어깨와 허리에 가중되는 무게를 조절할 수 있습니다.
- 등슬라이드를 어깨뼈 아래쪽에 위치하도록 조절해 주십시오.
- 목받침대를 위아래로 접을 수 있습니다. 전면 패널의 안쪽과 측면 스트랩의 안쪽에 버튼이 위치해 있습니다.

\* 조절 가능한 부위는  
매뉴얼 상 청록색 원  
으로 표시

## 아이안기 포지션



신생아포지션

마주보기  
(0~6개월)



힙시트포지션

마주보기  
(6~36개월)



힙시트포지션

앞보기  
(6~36개월)



힙시트포지션

뒤로업기  
(6~36개월)



힙시트포지션(단독)

(6~36개월)

## 신생아포지션



신생아포지션으로 아이를 안기 위해서는 신생아용패널에 부착된 지퍼를 전면부패널에 부착하여 사용하십시오.

## 힙시트포지션



힙시트포지션으로 사용 시에는 부스터시트를 힙시트주머니에 넣어서 사용해 주시기 바랍니다.



신생아용패널을 접어서 안쪽 주머니 안으로 넣어주십시오



전면부패널을 힙시트주머니에 위치한 지퍼에 연결해 주십시오.



## 힙시트포지션(단독)



힙시트포지션(단독)에서는 지퍼를 풀고  
전면부패널과 어깨띠를 모두 탈착해 주십시오.

이때 힙시트주머니에 부스터시트를 넣어서 사용해 주시기  
바랍니다.

## 자석버클

자석버클은 일반 버클과 동일하게 작동하지만 더 간편합니다.  
청록색 버튼을 누르는 동시에 버클이 열리게 됩니다. 버클의 암-수를  
가까이 대면 강한자석이 작동하여 버클을 채우게 됩니다. 이때 무게는  
자석이 아닌 버클 내부의 기계장치에 실리게 되는 구조입니다.



## 세탁 시 주의사항



- 단독 세탁 하십시오.
- 세탁 후 건조기를 사용하지 마십시오.
- 버클 파손을 방지하기 위해 세탁망에 넣어 세탁하십시오.
- 표백제를 사용하지 마십시오.



나옴오리지널은 어떠한 동물성 자재도 포  
함되어 있지 않습니다.

## 나엘 오리지널 vol.2 사용법

---

아래의 단계에 따라서 사용해 주시기 바랍니다. 관련 사진은 사용설명서의 끝에 있는 페이지를 참고해 주시기 바랍니다.

### 나엘오리지널 아기띠 사용법

1. 스웨터를 입듯이 아기띠를 착용하십시오.
2. 허리벨트를 허리에 위치해 주십시오.
3. 허리벨트를 채우고 벨트를 조여 주십시오.
4. 백슬라이드의 올바른 위치는 어깨뼈의 아래 부위입니다.

### 아이안기

1. 아기띠의 한쪽 면에 있는 버클을 열어 주십시오.
2. 아이를 옆에서 안으로 넣어 주십시오.
3. 버클을 채워주십시오.
4. 어깨띠 끈을 앞으로 당겨서 조여주십시오. 사용자의 피팅 취향에 따라서 어깨띠를 조여 주십시오. (어깨띠를 꽉 조이면 어깨에 하중을 더 많이 받으며, 어깨띠를 느슨하게 풀면 허리에 하중을 더 많이 받게 됩니다.)

! 목보호대는 깃털 부위까지 위치해야 하며 머리 전체를 덮지 말아야 합니다.

### 앞보기

1. 앞보기 시에는 목보호대를 접은 후 안쪽 버튼에 채워 주십시오.

### 뒤로업기

6개월 이후부터는 아이를 뒤로 업을 수 있습니다.

1. 어깨띠와 허리벨트를 살짝 느슨하게 풀어 주십시오.
2. 어깨띠 아래로 왼쪽 팔을 뺍니다.
3. 오른쪽 팔을 양 어깨띠 사이에 넣고 밀면서, 동시에 아이를 등 뒤로 옮겨 안아 주십시오.
4. 어깨띠 사이에 왼쪽 팔을 다시 넣어 주십시오.
5. 허리벨트와 어깨끈을 조여 주십시오. 백슬라이드는 가슴 앞쪽의 편안한 위치에 놓아 주십시오.
6. 준비가 되었습니다.
7. 아기띠에서 아이를 빼내려면 위 단계를 반대로 진행해 주십시오.

### 힙시트(단독)

1. 허리 위 부분에 벨트를 놓아주시고 힙시트는 대각선으로 위치하도록 착용해 주십시오. 허리벨트를 채운 후에 벨트를 조여 주십시오.



www.najell.com에서 영상을 확인하시기 바랍니다.

## 나엘 오리지널 관리 방법

---

- \* 사용 전 사용설명서를 읽어보시고 따라 하시기 바랍니다
- \* 아기 띠의 사용시기는 0개월(신생아)부터입니다
- \* 사용 가능 대상은 15kg 이하인 아이입니다
- \* 아이가 항상 편하고 안전하게 앉을 수 있도록 아기 띠 사용 시 아이를 살펴보십시오
- \* 조산아, 미숙아 또는 질병이 있는 아기는 본 제품을 사용하기 전 반드시 의사의 소견서를 받으십시오
- \* 주위에 있는 잠재 위험(예: 열원, 뜨거운 음료를 흘리는 것)에 주의하십시오
- \* 아기 띠 부품 중 일부가 손상되거나 없어졌을 경우에는 사용을 중단하십시오
- \* 0~6개월 아이의 경우에는 신생아 포지션으로만 사용하시기 바랍니다
- \* 아이가 스스로 머리를 완전히 가눌 수 있을 때까지 마주보기 자세를 사용해야 합니다 (약 5개월까지)
- \* 다리 나오는 부분을 통해 아이가 떨어지는 사고를 방지하기 위해서 아기 띠를 잘 잠그고 적당하게 조절하십시오
- \* 10개월 미만의 아이는 뒤로 메기 자세로 사용하지 마십시오
- \* 아기 띠 착용 시 아이가 충분히 숨쉴 수 있는 공간이 있는지 확인하십시오
- \* 아기 띠 사용 전 모든 잠금 장치가 단단히 잠겨 있는지 확인하십시오



## 주의 사항

- \* 아이 또는 착용자의 움직임으로 인해 착용자의 균형을 방해할 수 있으니 주의하십시오
- \* 아기 띠 사용 시 몸을 앞으로 혹은 옆으로 숙이거나 구부릴 때에 특별히 주의하십시오
- \* 본 아기 띠는 스포츠 활동 시 착용하기에 적합하지 않습니다
- \* 본 아기 띠는 성인만 착용이 가능합니다
- \* 본 아기 띠는 견거나 앉을 때, 서 있을 때에만 사용하십시오
- \* 아기 띠를 카시트 용도로 절대 사용하지 마십시오
- \* 아이를 과할 정도로 덮게 입히는 것을 피하십시오
- \* 아이를 아기 띠에 맨 채로 절대로 놓지 마십시오
- \* 아이가 아기 띠에 있을 때 절대로 혼자 두지 마십시오
- \* 허리를 구부리지 말고, 무릎을 굽혀 제품을 사용하십시오



## 안전 인증

---

나엘 오리지널은 유럽 규격 EN 13209-2:2016의 안전 표준을 준수합니다  
나엘 오리지널은 미국 ASTM 규격에 따라 개발되었습니다





Läcker  
hönan





PLACING THE BABY



BACK CARRYING



FACING FORWARD



HIP SEAT





# Najell®

Say hi & follow us  
@najell\_official #najell\_official



help@najell.com  
Najell AB, Stortorget 1, 222 23 Lund, Sweden  
All rights reserved.